

## **EURÓPSKA KONVENCIA O KONTROLE ZÍSKAVANIA A VLASTNENIA STRELNÝCH ZBRANÍ JEDNOTLIVCIAMI**

Členské štáty Rady Európy, signatári tohto dokumentu,

- berúc do úvahy cieľ Rady Európy zameraný na dosiahnutie väčšej jednoty medzi svojimi členmi,
- berúc do úvahy ohrozenie vyplývajúce z nárastu používania strelných zbraní pri páchaní zločinov,
- vedomé si skutočnosti, že tieto strelné zbrane sa často získavajú zo zahraničia,
- chciac zaviesť účinné metódy kontroly pohybu strelných zbraní cez hranice na medzinárodnej úrovni,
- uvedomujúc si potrebu vyhnúť sa opatreniam, ktoré môžu obmedzovať zákonný medzinárodný obchod alebo vyústiť do nepraktických alebo prehnane zavalujúcich hraničných kontrol, ktoré sú v rozpore so súčasnými cieľmi voľného pohybu tovaru a osôb,

sa dohodli na nasledovnom :

### **KAPITOLA I**

#### *Definície a všeobecné ustanovenia*

##### **Článok 1**

Pre účely tejto konvencie:

- a.** význam "strelnéj zbrane" sa stanovuje v Prílohe I tejto konvencie,
- b.** "osoba" predstavuje aj každú právnickú osobu, ktorá podniká na území zmluvnej strany,
- c.** "obchodník" predstavuje osobu, ktorej obchodovanie alebo podnikanie spočíva úplne alebo čiastočne vo výrobe, predaji, nákupe, výmene alebo prenášaní strelných zbraní,
- d.** "žijúci v mieste svojho pôsobenia" sa vzťahuje na osobu so zvyčajným pobytom na území zmluvnej strany podľa Normy č. 9 prílohy rezolúcie (72) 1 Výboru ministrov Rady Európy.

##### **Článok 2**

Zmluvné strany sa zaviazali navzájom si pomáhať pri potláčaní nezákonného obchodovania so strelnými zbraňami, pátraní a vystopovaní zbraní prepravených z územia jedného členského štátu na územie iného, a to prostredníctvom príslušných správnych orgánov.

##### **Článok 3**

Každá zmluvná strana má možnosť stanoviť vlastné zákony a predpisy týkajúce sa strelných zbraní pod podmienkou, že nie sú v rozpore s ustanoveniami tejto konvencie.

##### **Článok 4**

Táto konvencia sa nevzťahuje na ľadnu transakciu súvisiacu so strelnými zbraňami, ktorej vätky strany sú členskými štátmi alebo konajú v ich mene.

### **KAPITOLA II**

#### *Oznámenie transakcii*

##### **Článok 5**

- 1.** Ak sa strelná zbraň na území zmluvnej strany predá, prepraví alebo inak dá do vlastníctva osobe ľijúcej na území inej zmluvnej strany, prvá strana oboznámi druhú spôsobom, ktorý sa uvádza v článku 8 a 9.
- 2.** Na uplatnenie nariadení 1. odstavca tohto článku podnikne každá zmluvná strana kroky, ktoré sú nevyhnutné pre zabezpečenie poskytovania podrobností o transakciách zodpovedným orgánom zmluvnej strany od každej osoby, ktorá predáva, prepravuje alebo inak odovzdáva do vlastníctva strelnú zbraň na svojom území.

##### **Článok 6**

Ak sa strelná zbraň prepravuje z územia jednej zmluvnej strany na územie druhej bez zmeny vlastníctva, prvá strana oboznámi druhú spôsobom, ktorý je uvedený v článku 8 a 9.

##### **Článok 7**

Pokiaľ to členský štát považuje za potrebné, oznámenia uvedené v článkoch 5 a 6 budú poskytnuté aj zmluvným stranám, ktorých územia sú tranzitné pri preprave strelných zbraní z tohto štátu.

##### **Článok 8**

- 1.** Oznámenia uvedené v článkoch 5, 6 a 7 budú poskytnuté v čo najkratšom čase. Zmluvné strany sa vynasnažia, aby oznámenie predchádzalo transakcii alebo preprave, ktorej sa týka. V opačnom prípade sa musí poskytnúť čo najskôr po ich prevedení.
- 2.** Oznámenia uvedené v článkoch 5, 6 a 7 obsahujú predovšetkým:
  - a.** totoľnosť, číslo cestovného pasu alebo preukazu totoľnosti a adresu osoby, ku ktorej sa daná strelná zbraň prepravuje, predáva alebo inak dáva do vlastníctva, či osoby prepravujúcej strelnú zbraň na územie inej zmluvnej strany bez zmeny vlastníctva,
  - b.** typ, model a charakteristiky danej strelnéj zbrane, ako aj jej číslo alebo iný rozlišovaci znak.

##### **Článok 9**

1. Oznámenia uvedené v článku 5, 6 a 7 sa uskutočnia medzi štátnymi orgánmi, ktoré určia zmluvné strany.
2. Ak je to potrebné, oznámenie sa uskutoční prostredníctvom Interpolu.
3. Každý členský štát pri odovzdávaní listiny ratifikácie, prijatia, schválenia alebo pristúpenia na konvenciu vymedzí vo svojom vyhlásení pre generálneho tajomníka Rady Európy orgán, ktorému budú tieto oznámenia adresované. Generálneho tajomníka Rady Európy bezodkladne oboznámi s každou nasledujúcou zmenou orgánu.

### KAPITOLA III

#### Obojstranné oprávnenie

##### Článok 10

1. Každá zmluvná strana prijme opatrenia na zamedzenie predaja, prepravy alebo iného spôsobu odovzdania do vlastníctva strelnej zbrane osobe neľujúcej na jej území, ktorá nezískala oprávnenie od zodpovedných orgánov tejto zmluvnej strany.
2. Toto oprávnenie nebude udelené, pokiaľ sa zodpovedné orgány nepresvedčia, že oprávnenie v súvislosti s danou transakciou bolo udelené tejto osobe zodpovednými orgánmi zmluvnej strany, v ktorej ľije.
3. Ak táto osoba získa strelnú zbraň na území zmluvnej strany, v ktorej sa transakcia uskutočnila, oprávnenie z 1. odstavca bude udelené len za podmienok, za ktorých by bolo udelené pre transakciu týkajúcu sa obyvateľov zainteresovanej zmluvnej strany. Ak je strelná zbraň okamžite vyvezená, orgány uvedené v 1. odstavci sú povinné len zistiť, či orgány zmluvnej strany, v ktorej daná osoba ľije, oprávnili túto konkrétnu transakciu alebo podobné transakcie všeobecne.
4. Oprávnenia uvedené v 1. a 2. odstavci tohto článku môžu byť nahradené medzinárodnými povoleniami.

##### Článok 11

Každý členský štát pri odovzdávaní listiny ratifikácie, prijatia, schválenia alebo pristúpenia na konvenciu vymedzí, ktoré orgány sú zodpovedné za vydávanie oprávnení uvedených v 2. odstavci článku 10. Bezodkladne oboznámi generálneho tajomníka Rady Európy s následnými zmenami orgánov.

### KAPITOLA IV

#### Záverečné ustanovenia

##### Článok 12

1. Táto konvencia je prístupná na podpísanie členskými štátmi Rady Európy. Je predmetom ratifikácie, prijatia alebo schválenia. Listiny ratifikácie, prijatia alebo schválenia sa odovzdávajú generálnemu tajomníkovi Rady Európy.
2. Konvencia nadobudne platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúcom po uplynutí troch mesiacov odo dňa odovzdania tretej listiny ratifikácie, prijatia alebo schválenia.
3. Čo sa týka každého signatárneho členského štátu ratifikujúceho, prijímajúceho alebo schvaľujúceho konvenciu, účinnosť nadobudne prvým dňom mesiaca nasledujúcom po uplynutí troch mesiacov odo dňa odovzdania ratifikačnej, prijímacej alebo schvaľujúcej listiny.

##### Článok 13

1. Po nadobudnutí účinnosti konvencie malé Výbor ministrov Rady Európy prizvať ktorýkoľvek nečlenský štát na pristúpenie na konvenciu. Rozhodnutie obsahujúce toto prizvanie je v súlade s článkom 20.d Štatútu Rady Európy, na základe jedhlasného súhlasu členských štátov Rady Európy, ktoré sú zmluvnými stranami konvencie.
2. Toto pristúpenie sa uskutoční odovzdaním listiny pristúpenia generálnemu tajomníkovi Rady Európy, ktorá nadobudne platnosť po uplynutí troch mesiacov odo dňa odovzdania.

##### Článok 14

1. Každý členský štát môže pri podpísaní alebo odovzdávaní listiny ratifikácie, prijatia, schválenia alebo pristúpenia na konvenciu vymedziť územie alebo územia, na ktoré sa bude konvencia vzťahovať.
2. Každý štát môže pri odovzdávaní listiny ratifikácie, prijatia, schválenia alebo pristúpenia na konvenciu alebo neskôr vo vyhlásení pre generálneho tajomníka Rady Európy rozšíriť konvenciu na ďalšie územie alebo územia vymedzené vo vyhlásení a za ktorých medzinárodné vzťahy zodpovedá alebo v mene ktorých je splnomocnený prijímať záväzky.
3. Každé vyhlásenie pripravené v súlade s predchádzajúcim odstavcom je možné v súvislosti s územím spomínaným v tomto vyhlásení stiahnuť prostredníctvom oznámenia pre generálneho tajomníka. Takéto odstúpenie nadobudne platnosť po uplynutí 6 mesiacov odo dňa jeho obdržania generálnym tajomníkom.

##### Článok 15

1. Každý členský štát môže pri podpísaní alebo odovzdávaní svojej listiny ratifikácie, prijatia, schválenia alebo pristúpenia na konvenciu vyhlásiť, že použije jednu alebo viac výhrad uvedených v Prílohe II tejto konvencie.
2. Každá zmluvná strana môže úplne alebo čiastočne odvolať výhradu použitú podľa predchádzajúceho odstavca prostredníctvom vyhlásenia pre generálneho tajomníka Rady Európy, ktorá nadobudne platnosť odo dňa jej obdržania.
3. Zmluvná strana, ktorá použila výhradu na základe 1. odstavca tohto článku nemôže ľiadať od inej strany uplatňovanie nariadenia na ktoré sa výhrada vzťahuje. Ak je však výhrada čiastočná, alebo podmienená, môže poľadovať uplatňovanie tohto nariadenia, pokiaľ ho sama prijala.

##### Článok 16

1. Zmluvné strany nemôžu medzi sebou uzatvárať bilaterálne alebo multilaterálne zmluvy o veciach, ktorými sa zaoberá táto konvencia, pokiaľ nejde o doplnenie jej predpisov alebo ul'ahčenie uplatňovania princípov v nej zahrnutých.
2. Pokiaľ však dve alebo viac zmluvných strán samostatne nadväzujú alebo ul' nadviazali vzťahy súvisiace s touto záležitosťou na základe jednotnej legislatívy alebo osobitného systému, čím rozšírili svoje záväzky, majú právo upravovať tieto vzťahy nezávisle od nariadení konvencie.
3. Zmluvné strany, ktoré v súlade s 2. odstavcom tohto článku upustili od uplatňovania podmienok konvencie vo svojich vzájomných vzťahoch v tejto veci, oboznámia s tým generálneho tajomníka Rady Európy.

### Článok 17

1. Európsky výbor pre problematiku zločinnosti Rady Európy bude neustále informovaný o uplatňovaní tejto konvencie a podnikne potrebné kroky na prijateľné vyriešenie akéhokoľvek problému, ktorý sa môže v súvislosti s tým vyskytnúť.
2. Európsky výbor pre problematiku zločinnosti môže z hľadiska budúceho technického, sociálneho a ekonomického vývoja pripraviť a predložiť Výboru ministrov Rady Európy návrhy na úpravu alebo doplnenie nariadení tejto konvencie, predovšetkým zmenu obsahu Prílohy I.

### Článok 18

1. V prípade vojny alebo iných výnimočných okolností môže každá zmluvná strana stanoviť pravidlá odchyľujúce sa od nariadení tejto konvencie a majúce okamžitú platnosť. S týmto dočasným zrušením nariadení a jeho ukončením bezodkladne oboznámi generálneho tajomníka Rady Európy.
2. Každá zmluvná strana môže vypovedať túto konvenciu prostredníctvom oznámenia pre generálneho tajomníka Rady Európy. Takéto vypovedanie nadobudne platnosť po uplynutí 6 mesiacov odo dňa obdržania oznámenia generálnym tajomníkom.

### Článok 19

Generálny tajomník Rady Európy oboznámi členské štáty a každý štát, ktorý pristúpil na konvenciu:

- a. s každým podpísaním,
- b. s každým odovzdaním listiny ratifikácie, prijatia, schválenia alebo pristúpenia na konvenciu,
- c. s každým dátumom nadobudnutia účinnosti tejto konvencie v súlade s článkami 12 a 13,
- d. s každým vyhlásením alebo oznámením obdržaným v súlade s nariadeniami článku 9, 3. odstavca,
- e. s každým vyhlásením alebo oznámením obdržaným v súlade s nariadeniami článku 11,
- f. s každým vyhlásením alebo oznámením v súlade s nariadeniami článku 14,
- g. s každou výhradou použitou v súlade s nariadeniami článku 15, 1. odstavca,
- h. s odstúpením od výhrady použitej v súlade s nariadeniami článku 15, 2. odstavca,
- i. s každým oznámením obdržaným v súlade s nariadeniami článku 16, 3. odstavca, súvisiacim s jednotnou legislatívou alebo osobitným systémom,
- j. s každým oznámením obdržaným v súvislosti s nariadeniami článku 18, 1. odstavca a dňom dočasného zrušenia nariadení alebo jeho ukončenia,
- k. s každým oznámením obdržaným v súlade s nariadeniami článku 18, 2. odstavca a dňom nadobudnutia účinnosti vypovedania zmluvy.

Vypracované v Štrasburgu, 28. júna 1978, v anglickom a francúzskom jazyku, pričom sú obidva texty rovnako záväzné, v jedinej kópii, ktorá je uložená v archíve Rady Európy. Generálny tajomník Rady Európy poskytne overené kópie každému signatárovi a štátu, ktorý pristúpil na konvenciu.